

# Journal

2013 • 2014 | ENGLISH VERSION



## PARC NATIONAL DU MONT-SAINT-BRUNO







# THE MUST-DOS



## ▶ PARK PATH EXPLORER (*PARC PARCOURS*)

### Rediscover the Parc national du Mont-Saint-Bruno

The Park Path Explorer (*Parc Parcours*) is a new tool that allows you to personalize your visit in the park while learning more on the wealth of this magnificent protected territory. Based on your preferences and interests, choose among various itineraries and discover the park's beauty, scenery, habitats, fauna, flora and history. We recommend the seigniorial (*Seigneurial*) trail, where you will learn about the history of the Montarville Seignior and the vacation resort era.



## ▶ TEA ROOM AT THE OLD MILL (*VIEUX-MOULIN*)

### Take An Escapade Through Time... over A Cup of Tea!

The tea room at the Old Mill (*Vieux-Moulin*), in the heart of the park, invites you to experience a speciality coffee, tea, Viennese pastry, smoothie, gelato, macaroon and chocolate tasting adventure in a warm, congenial atmosphere. The historic building dating back to 1761 is located 2.5 km into the park from the Discovery and Services Centre.

Find out about our interpretive chat-hikes combined with a tea tasting session. The kind of evening you will not want to miss.

**\$30** / person

Taxes and access fees extra.



## ▶ DISCOVERY ACTIVITIES

### Let Us Guide You... or Go It at Your Own Pace

The park offers a myriad of discovery activities, both daytime and nighttime. These allow you to bathe in the fascinating world of Mother Nature, in all seasons. Let one of our enthusiastic park wardens give you a taste of his passion for this protected territory. Look up the activity timetable on page 6.



## ▶ CROSS-COUNTRY SKIING

### For Cross-Country Ski Buffs

A 35-km network of mechanically groomed trails (27 km laid out for classic step, 8 km for skating step) beckons, with hours of evasion in store for you. Two heated huts will keep you warm for a short break. In January and February, night skiing is offered on Tuesdays, Wednesdays and Thursdays up to 9 P.M.



## ▶ OUR ACTIVITIES!

### Spring, Summer and Autumn

- Hiking
- Animated and Self-Guided Discovery Activities
- Arboretum
- Apple Picking
- Tea Room at the Old Mill (Vieux Moulin)
- Discovery and Services Centre
  - › Reception and Information Desk
  - › Nature Boutique
  - › Food and Beverage Service
- Business Meetings

### Winter

- Cross-Country Skiing: Marked, Groomed Trails
- Snow Hiking
- Snowshoeing
- Animated and Self-Guided Discovery Activities
- Cross-Country Skiing School (Monteriski)
- Warming Huts
- Tea Room at the Old Mill (Vieux Moulin)
- Discovery and Services Centre
  - › Reception and Information Desk
  - › Nature Boutique
  - › Waxing Room
  - › Equipment and Rental Boutique
  - › Food and Beverage Service
- Business Meetings

The prices, terms and services mentioned in this newsletter are subject to change without notice.

# A HILL ON THE PLAIN



... FIVE LAKES, AN ORCHARD, A HISTORIC MILL, AND DOZENS OF KILOMETRES IN TRAILS GROOVING THROUGH THE BROADLEAF FOREST

The Parc national du Mont-Saint-Bruno covers a 8.9 km<sup>2</sup> area and attracts over 900,000 visitors every year. Surrounded by the cities of Sainte-Julie, Saint-Mathieu-de-Beloeil, Saint-Bruno-de-Montarville and Saint-Basile-le-Grand, the park provides a veritable forest islet wrapped around by a territory vastly and deeply transformed by urbanization and agriculture. People visit the park to practice various activities such as hiking, cross-country skiing, picnicking, as well as nature observation and interpretation.

A representative territory of the natural Monteregian Hills region, the Parc national du Mont-Saint-Bruno includes five lakes, an orchard, a historic mill, and dozens of kilometres in trails grooving through the broadleaf forest. Hundreds of flower, tree and plant species fill up the premises. Every breath you take brings in a new scent, each one part of that unique, distinctive mix of aromas found only in a forest. Some 200 bird and about 40 mammal species share this little nook of paradise. Whatever the season, you will feel rejuvenated with the pure, healthy air in this oasis of peace located only 20 minutes away from the metropolitan region.

## ENTRY FEES VALID FROM APRIL 1, 2013 TO MARCH 31, 2014

CATEGORY OR GROUP	DAILY RATES	ANNUAL PARK CARD	ANNUAL NETWORK CARD
Adult (18 or over)	\$6.50	\$32.50	\$58.50
Child (6 to 17)	\$3	\$15	\$27
Child (0 to 5)	Free	Free	Free
1 adult with children 6 to 17	\$9.50	\$47.50	\$85.50
2 adults with children 6 to 17	\$13	\$65	\$117
Organized adults group	\$5.75	N/A	N/A
Organized youth group (aged 6 to 17)	\$2.50	N/A	N/A
School or student group	Free	N/A	N/A

Taxes included. Annual Park or Network card is valid for 12 months.  
The prices, terms and services mentioned in this journal are subject to change without notice.

## Your Safety : Your Responsibility



Outdoor activities can involve certain risks. Make sure that you have the skills and abilities required for the activity you choose. It is important to know the risks inherent to this activity, to respect your limits and to use appropriate equipment. For more information, we invite you to consult our Web site at [sepaq.com](http://sepaq.com).

## REGULATIONS



To contribute to improving the quality of the park experience, **an entry fee was established** by the government. You must always carry your receipt or your annual card during your visit.



To preserve the **natural riches** for future generations, it is prohibited to remove natural elements (animals, plants, dead wood, rocks, etc.).



**The flora is sensitive to being trampled.** If we multiply the impacts of thousands of visitors, it's easy to understand why it is mandatory to stay on the hiking trails.



Nature exhibits exemplary equilibrium. **The animals find everything they need to eat here, and that is why feeding wildlife is prohibited.** In this respect, it is also prohibited to leave food or garbage unsupervised. Keep them in your car.



Domestic animals are prohibited in Québec's national parks. But guide dogs and service dogs accompanied by their foster families are admitted. **However, these dogs must be easily identifiable**, wearing the Mira scarf or harness. Those in charge of the animal must carry **the foundation's letter of accreditation**.



It's great to enjoy an **authentic natural environment** that is clean and healthy! Carry out your garbage, leave it in the containers provided, and take home any harmful substances, such as soap, oil, combustibles or pesticides.



For the preservation of the milieu and for your safety, only a certain number of activities are allowed in these parks. Plan your visit and first check the **list of activities that are allowed** in the parks you plan to visit.

# DISCOVERING THE PARK

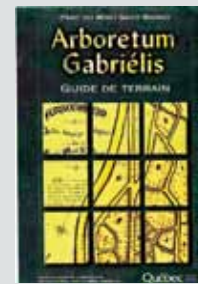


## WHERE THE BROTHERS OF SAINT-GABRIEL LEFT THEIR MARK

During your hike along the Saint-Gabriel trail, you will encounter remnants and installations handed down to us from the Brothers of Saint-Gabriel religious congregation's inhabitation of this territory.

### The Memorial and Cemetery

The Memorial is a shelter that commemorates the legacy left by the Brothers of Saint-Gabriel at the park. It presents a series of interpretation signs showing the community's life on the hill, including photographs and short accounts of the various activities in which the Brothers of Saint-Gabriel and the juvenates took part. A few steps away, you can see the cemetery surrounded by an Eastern white cedar hedge, and containing the tombstones, stations of the cross and a burial vault.



### The Arboretum Gabriélis

Criss-crossed by a network of trails, this arboretum laid out by Brother Gabriélis includes pond, and a collection of indigenous and exotic trees grooved with a network of trails. About 50 trees carry identification plaques, and an interpretation sign is located near

the pond. To find out more about these trees, borrow a terrain guide free of charge at the Discovery and Services Centre.

### The Grotto

One of the congregation's installations of which you can get a good glimpse during your hike is the grotto. This stone, metal and cement structure was built by the Brothers and juvenates in the 40s and 50s. An interpretation sign describes the history of this monument.



With its trail network (30 km of laid out trails and 4 km of rustic trails), mature forests and five lakes, the Parc national du Mont-Saint-Bruno has earned an enviable reputation for hiking.

Several circuits are suggested on the park map, found on pages 8 and 9. Some circuits provide a series of explanatory interpretation signs for visitors to consult, while other circuits are followed using a brochure or the Park Path Explorer. Happy outing!

### The Lake and Brook Network

All along the lakes trail, visitors can consult a series of interpretation signs whose texts and illustrations provide a host of information regarding the park's lakes and brooks. Refer to the map on pages 8 and 9 to find out these signs' locations.

### Lookout Points and Wharfs

Along the shores of Lac du Moulin, Lac Seigneurial and Lac des Bouleaux, several wharfs and lookout points provided allow hikers to take full advantage of these lakes' beautiful sceneries while protecting the lakes' banks. An enticing opportunity to take a break!

### The Forest Revealed

This 28-page brochure throws a different light on the Montérégien trail. 12 stops identified by sign posts milestone the 8.8-km course. An average hiker would take around three hours to complete the trek. The French brochure is available at the Montérégien trail's starting point, while the English version is given upon request at the Discovery and Services Centre.

Have a pleasant hike and... happy discoveries!



### Birds to Be Observed

If bird watching fascinates you, stop by at the Discovery and Services Centre and pick up our leaflet listing the plethora of bird species to be observed at the park. It provides space to check off your personal observations, so you can keep and update the list from one visit to another.



# GUIDED DISCOVERY ACTIVITIES



Check out the bulletin board at the Discovery and Services Centre to find out where our floating booths will be located on Saturdays and Sundays from June to October. The outside amphitheatre lies close to the Discovery and Services Centre.

## SPRING: APRIL 12 TO MAY 31, 2013

	DAYS	TIME	ACTIVITIES	RATES (SALES TAXES NOT INCLUDED)	MEETING
APRIL	<b>Friday and Saturday 12 and 13</b>	7 P.M. to 8:30 P.M.	<b>17</b> Encounter with the American Woodcock!	Adult: \$8.48 Child: \$4.22	Ponds' Parking Lot
	<b>Saturdays and Sundays 20, 21, 27 and 28</b>	12 P.M. to 3:30 P.M.	<b>3</b> Discovery Stand "Frogs, Snakes and Company"	Free	Ponds' Sani-Station
		12:30 P.M. to 1:45 P.M. 2 P.M. to 3:15 P.M.	<b>3</b> Discovery Hike "Frogs, Snakes and Company"	Free	Outside Amphitheatre
MAY	<b>Thursday, Friday and Saturday 2, 3 and 4</b>	8 P.M. to 10 P.M.	<b>19</b> Owls, Where Are Yooooooooou?	Adult: \$8.48 Child: \$4.22	Outside Amphitheatre
	<b>Sunday 5</b>	1 P.M. to 2:45 P.M.	<b>5</b> Beauties of the Underbrush	Free	Outside Amphitheatre
	<b>Sundays 19 and 26</b>	9 A.M. to 10:15 A.M. 1:30 P.M. to 2:45 P.M.	<b>6</b> Birdfest at Mont Saint-Bruno	Free	Outside Amphitheatre

## SUMMER: JUNE 1 TO AUGUST 31, 2013

	DAYS	TIME	ACTIVITIES	RATES (SALES TAXES NOT INCLUDED)	MEETING
JUNE	<b>Sunday 2</b>	1:30 P.M. to 2:45 P.M.	<b>8</b> Indicators of Wildlife	Free	Outside Amphitheatre
	<b>QUEBEC NATIONAL PARKS DAY • Sunday 9</b>	1:30 P.M. to 2:45 P.M.	<b>20</b> Tales of the Hill	Free	Tea Room, The Old Mill ( <i>Vieux-Moulin</i> )
	<b>Sunday 23</b>	1:30 P.M. to 2:45 P.M.	<b>7</b> From the Seigniory to Our Time	Free	Tea Room, The Old Mill ( <i>Vieux-Moulin</i> )
	<b>Sunday 30</b>	1:30 P.M. to 2:45 P.M.	<b>9</b> Birth of Mont Saint-Bruno	Free	Outside Amphitheatre
JULY	<b>Sunday 7</b>	1:30 P.M. to 4 P.M.	<b>1</b> Stand "Animal Showcase"	Free	Rabastalière Entrance
	<b>Thursday, Friday and Saturday 4, 5 and 6</b>	9 P.M. to 11 P.M.	<b>18</b> Stars for A Night	Adult: \$8.48 Child: \$4.22	Outside Amphitheatre
	<b>Sundays 14 and 28</b>	1:30 P.M. to 2:45 P.M.	<b>2</b> Secrets of the Pond	Free	Ponds' Sani-Station
AUGUST	<b>Sunday 21</b>	1:30 P.M. to 4 P.M.	<b>1</b> Stand "Animal Showcase"	Free	Tea Room, The Old Mill ( <i>Vieux-Moulin</i> )
	<b>Sunday 4</b>	1:30 P.M. to 4 P.M.	<b>1</b> Stand "Animal Showcase"	Free	Rabastalière Entrance
	<b>Sunday 11</b>	1:30 P.M. to 2:45 P.M.	<b>2</b> Secrets of the Pond	Free	Ponds' Sani-Station
	<b>Sunday 18</b>	1:30 P.M. to 2:45 P.M.	<b>11</b> Park Warden: A Mission to Share	Free	Outside Amphitheatre
	<b>Sunday 25</b>	1:30 P.M. to 2:45 P.M.	<b>13</b> Into the World of Mushrooms	Adult: \$8.48 Child: \$4.22	Outside Amphitheatre

## AUTUMN: SEPTEMBER 1 TO NOVEMBER 10, 2013

	DAYS	TIME	ACTIVITIES	RATES (SALES TAXES NOT INCLUDED)	RENDEZ-VOUS
SEPTEMBER	<b>Saturdays, Sundays and Legal Holidays August 31, September 1, 2, 7, 8, 14 and 15</b>	10 A.M. to 4 P.M.	<b>4</b> Thematic Weekend "Birds of Prey"	Free	Apple Orchard
	<b>Sunday 22</b>	1:30 P.M. to 2:45 P.M.	<b>13</b> Into the World of Mushrooms	Adult: \$8.48 Child: \$4.22	Outside Amphitheatre
	<b>Sunday 29</b>	1:30 P.M. to 2:45 P.M.	<b>7</b> From the Seigniory to Our Time	Free	Tea Room, The Old Mill ( <i>Vieux-Moulin</i> )
OCTOBER	<b>Sunday 6</b>	1:30 P.M. to 2:45 P.M.	<b>13</b> Into the World of Mushrooms	Adult: \$8.48 Child: \$4.22	Outside Amphitheatre
	<b>Samedi 12</b>	9 A.M. to 12:30 P.M.	<b>15</b> Forest Hike	Adult: \$15.00 Child: \$7.50	Outside Amphitheatre
	<b>Sunday and Monday 13 and 14</b>	1:30 P.M. to 2:45 P.M.	<b>10</b> A Hill and Its Biodiversity	Free	Outside Amphitheatre
	<b>Samedi 19</b>	9 A.M. to 12:30 P.M.	<b>16</b> Lakes Hike	Adult: \$15.00 Child: \$7.50	Outside Amphitheatre
	<b>Sunday 20</b>	1:30 P.M. to 2:45 P.M.	<b>9</b> Birth of Mont Saint-Bruno	Free	Outside Amphitheatre
	<b>Saturday and Sunday 26 and 27</b>	1:30 P.M. to 2:45 P.M. 3 P.M. to 4:15 P.M.	<b>14</b> Halloween Animals and Creatures	Free	Outside Amphitheatre
NOV.	<b>Sundays 3 and 10</b>	10 A.M. to 11:30 A.M.	<b>12</b> Bird Nests	Adult: \$8.48 Child: \$4.22	Outside Amphitheatre

# DESCRIPTION OF ANIMATED DISCOVERY ACTIVITIES



## STAND

### 1 "Animal Showcase" Stand

Animals have always fascinated human beings. Their lifestyles, adaptations or behaviours have always aroused our interest, admiration and astonishment. This activity caters to all who wish to find out more about animals living on Mont-Saint-Bruno.

### 2 Secrets of the Pond

Come and discover the many secrets of this fascinating living environment. Under a seemingly peaceful surface, a pond hides formidable predators as well as preys equipped with ingenious defense mechanisms.

## THEMATIC WEEKENDS

### 3 Frogs, Snakes and Company\*

Open up to the fascinating world of amphibians and reptiles via short guided hikes (12:30 P.M. and 2 P.M.) and at discovery stands where you can observe living specimens. A guest from the Zoo will be on hand to present the spiny softshell.

### 4 Birds of Prey

With its mature forests and five natural lakes, the park offers high-quality habitats for avifauna. Thus more than 10 raptor species are occasionally observed. Autumn is an ideal time to watch migratory raptors. Among other things, these thematic activities focus on how to distinguish between buzzards, falcons and hawks based on body outline and behaviour in flight. An observation site, two discovery stands and a theatre presentation on the peregrine falcon are on the menu.

## DISCOVERY HIKES

### 5 Beauties of the Underbrush\*

Explore a typical Monteregian Hills forest and discover, among others, its spring plants.

### 6 Birdfest at Mont Saint-Bruno\*

Find out first hand about the park's avian diversity and the importance of this territory for bird life in the Metropolitan regional context. Spring and autumn are very active periods for avifauna at Mont Saint-Bruno. Take the opportunity to learn about ornithology with a park warden.

### 7 From the Seigniorie to Our Time\*

This hike allows visitors to find out a bit more about the industrial enterprise that was the Montarville Seigniorie. It includes a visit of the old mill, during which the naturalist park warden explains its operation and presents the four types of mills run by and still standing on the Seigniorie. S(He) also covers the holidaying era.

### 8 Indicators of Wildlife\*

Ever wondered what animals live on Mont Saint-Bruno? Come and appreciate this territory's fabulous wealth and learn to detect and identify wildlife indicators.

### 9 Birth of Mont Saint-Bruno\*

Time travel, anyone? Span some 125 million years of geological history in 75 minutes. Who knows? This discovery hike may just transform your view of the world.

### 10 A Hill and Its Biodiversity\*

Mont-Saint-Bruno is a veritable forest islet located in an urban and agricultural region. Despite its entrapment and small surface area, the territory shelters exceptional wealth in faunistic and floristic species. With our park warden for your guide, discover why this protected territory is so important for southern Quebec.

### 11 Park Warden: A Mission to Share\*

Life in a provincial park has aroused your interest? Come take part in this hike, which will raise your awareness of the various work, follow-ups and inventories carried out by the conservation and education department. It is also an excellent opportunity to discuss provincial park rules and regulations.

### 12 Bird Nests\*

November is often associated with indoor activities. Why not chase the humdrum routine blues away and join our park wardens in a discovery activity they have prepared for you to break off the beaten track! Which animal builds the largest, or the smallest, nest in Quebec? How do we correctly identify a bird nest? Are there birds that do not build any nest? Is it possible to observe any nests built by animals other than birds? As many questions to which you will find answers at last! Do not miss this exciting opportunity!

### Exhibit

From October 1 to November 11, visit the Discovery and Services Centre and see an exhibit on bird nests. Nest-building techniques and the variety of materials used are astonishing, to say the least. Do not miss this one!

### 13 Into the World of Mushrooms\*

Mushrooms play several key roles in nature. Many mushrooms are saprophytes, i.e., feed on decayed organic matter. Other mushrooms are symbiotic: they associate with several plants' roots in an exchange relationship beneficial for both organisms. However, other mushrooms are called parasites, because they feed at the expense of, thus are injurious to, the organisms they colonize. Learn more about this fascinating domain with a park warden.

### 14 Halloween Animals and Creatures\*

This one-of-a-kind showcase activity spotlighting Halloween will lead you to discover repulsive, repugnant, scary animals traditionally associated with this very special day. Bats, snakes, toads, spiders and nocturnal raptors will be starring. Three costumed naturalist park wardens will co-host this event at various locations.

### 15 Forest Hike\*

A three-hour meeting with the forest, to better understand and appreciate it. Recognize the trees by their leaves and fruit; understand their roles, characteristics, and the way they work. Discover the vital interactions that develop between fauna and flora. What is the soil? What secret roles do fungi play in the forest? When does a field become a forest? Such are a few of the themes we will delve into.

### 16 Lakes Hike\*

This long hike caters to all who want to find out more about the park's aquatic and wetland ecosystems. Come over and trek down the lakes trail (Sentier des lacs) together with a park warden, and discover the exceptional biodiversity of these water environments. Reserve now, for the number of participants is limited.

## EVENING ACTIVITIES

### 17 Encounter with the American Woodcock!\*

This bird is outstanding in several respects: a long, flexible beak; 360° vision; spectacular courtship behaviour, including whistling; rapid take-off and short-duration flight; etc. Does all this whet your appetite for finding out more about this avian friend? Take part in this brand new activity, and see and hear the courtship behaviour live, with guidance by a park warden.

### 18 Stars for A Night\*

These animated evening hikes introduce you to the fascinating world of fireflies. Discover the park in a new light at night! Sunset is a time when many species, often not very well-known, come to life. With their eyes deprived of light, hikers' other senses become more alert. Do you hear a frog singing? Do you smell a skunk?! Bats, raccoons, flying squirrels – what other surprises does the night hold for us? Follow the guide to find out.

### 19 Owls, Where Are Yooooooou?\*

Many species of owls inhabit Mont Saint-Bruno during the year. Some nest inside the park and are the subject of an annual inventory. Would you like to accompany our park wardens as part of a night-time inventory of owls in the park? Discover these fascinating birds' specific adaptations. Register now, since spaces are limited.

## PRESENTATION

### 20 Tales of the Hill

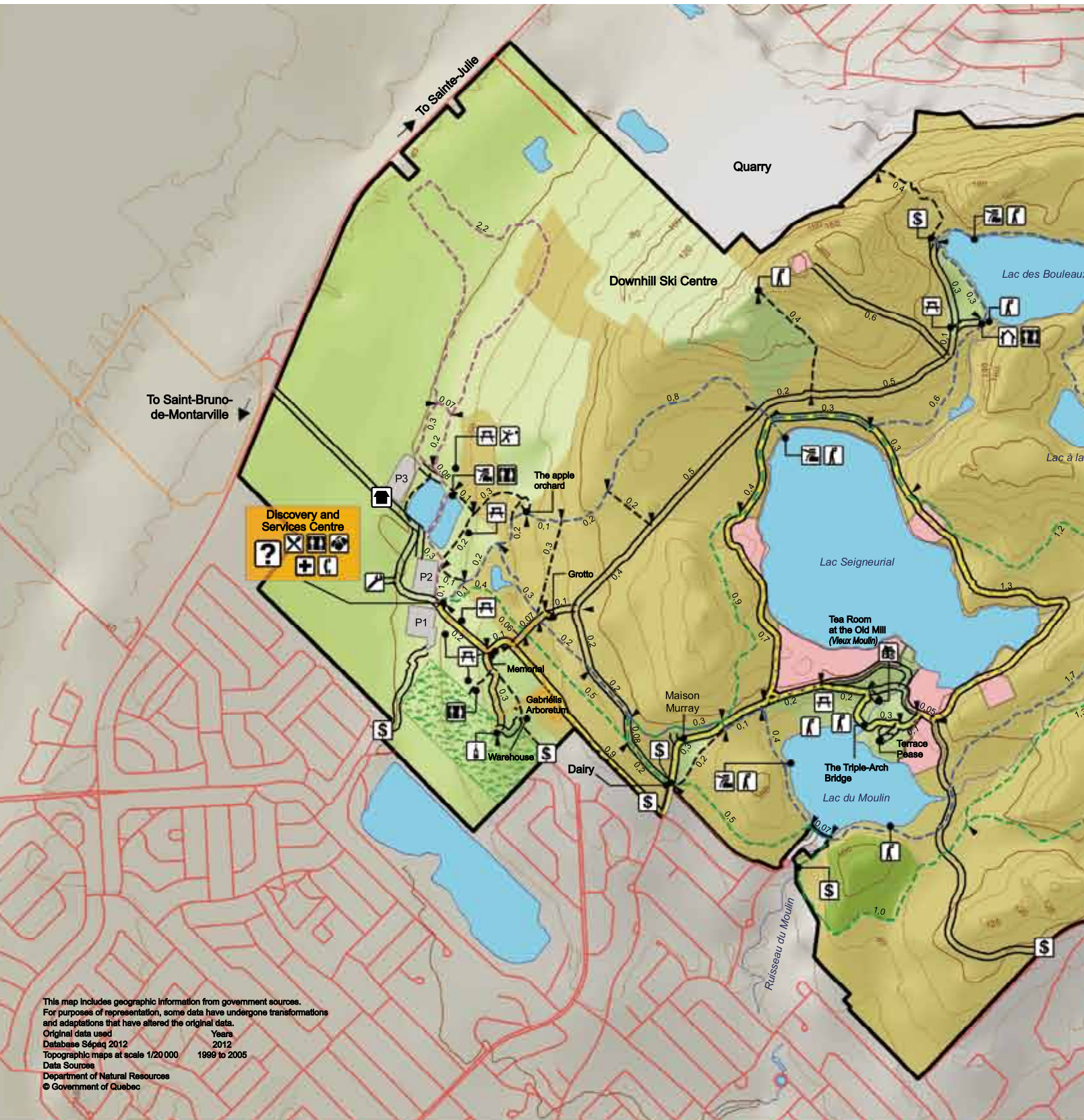
Very few people know that since time immemorial, a discrete, erudite hermit lives on the hill. We convinced him to come and meet you at the Old Mill (*Vieux Moulin*) to tell you a few tales and legends about the hill. The haunted manor, ghostly creatures, and the Lac du Moulin monster will be featured in his presentation.

\* To take part in these activities, it is necessary to register in advance, either in person at the Discovery and Services Centre or by phoning 450-653-7544.



# GENERAL MAP

# PARC NATIONAL DU MONT-SAINT-BRUNO



This map includes geographic information from government sources.  
 For purposes of representation, some data have undergone transformations  
 and adaptations that have altered the original data.  
 Original data used: Database Ségpaq 2012, Topographic maps at scale 1/20 000  
 Years: 2012, 1989 to 2005  
 Data Sources: Department of Natural Resources  
 © Government of Quebec



	Discovery and Services Centre / Reception		National park boundary
	Children's Play Area		Main road
	Workshop		Secondary road
	Observation deck / Observation site		Trail du Grand-Duc / du Petit-Duc
	Washroom facility		Trail Montérégien
	Self-registration post		Trail Saint-Gabriel
	Boutique		Trail Seigneurial
	Cemetery		Trail des Lacs
	Tea Room at the Old Mill ( <i>Vieux Moulin</i> )		Trail
	Picnic Area		Service road (bicycle allowed)
	Information kiosk		Km
	First aid		Parking
	Wharf		Private property
	Warming hut		Orchard
	Food and Beverage Services		Conservation Area
	Phone		Extreme Conservation Area

0 100 200 300 400 500 m

## SUGGESTED CIRCUITS

Trail Name	Length	Duration
<p><b>Sentiers du Petit-Duc et du Grand-Duc</b> Rustic trails threading alternately through open and forest areas and promoting especially diversified bird-watching. (Accessible to people with impaired mobility.)</p>	1.5 km and 3.5 km	20 min. and 1 hr.
<p><b>Sentier Saint-Gabriel</b> Intended for visitors interested in the park's human history. You will see several facilities bearing witness to the presence of the Brothers of Saint-Gabriel on the hill for a large part of the 20th Century.</p>	1.8 km	45 min.
<p><b>Sentier Seigneurial</b> This walk around the park's largest lake will give you the opportunity to visit the Tea Room at the Old Mill (<i>Vieux-Moulin</i>) and the triple-arch bridge.</p>	7 km	1 1/2 hr.
<p><b>Sentier Montérégien</b> Allows hikers to meet all the park's brooks and feel the hill's rolling relief.</p>	8.8 km	2 hrs.
<p><b>Sentier des Lacs</b> Enables you to admire Mont Saint-Bruno's five lakes and, who knows, maybe plan a picnic on a wharf or at a lookout point.</p>	8.8 km	2 hrs.



# TEA ROOM AT THE OLD MILL (VIEUX MOULIN)

## SCHOOL PROGRAMS

A haven of conservation and education, the Parc national du Mont-Saint-Bruno embodies a bona fide natural laboratory. Come and discover an astonishing natural haven with guidance from our enthusiastic park wardens! This territory's sheer beauty and integrity as well as its cultural and historic features have inspired creation of a whole gamut of discovery activities. Intended for elementary and high-school students, they will enable them to open up to their own environment, realize and understand its sensitiveness and fragility, and experience privileged ties with Mother Nature, in life-size fashion...

The park also offers a whole range of discovery activities designed to meet all of teachers' needs and expectations. These activities' themes focus on animals, plants, geology, history, etc.

### In-Class Visit for 1<sup>st</sup> High-School Cycle Students (geography groups)

As part of the activity entitled "Quebec National Parks: Protected Territories," a park warden visits students in class to acquaint them with Quebec's national parks as well as their mission and history, and spawn reflection on the mission's two facets: conservation and accessibility. Following the in-class visit, the students are asked to plan by themselves the creation of a fictitious national park.

This activity fits in perfectly with the 1<sup>st</sup> high school cycle's geography program. The rate is set at \$105 per class (taxes extra). Duration: 60 to 75 minutes

For further details or to make a reservation, please contact us at 450 653-7544 or visit our Web site at address [www.parcquebec.com](http://www.parcquebec.com).



Discover the park's new tea room located in the warm, enchanting setting of the Old Mill (*Vieux Moulin*), a historic building dating back to 1761 whose name recalls its original orientation as a flour mill.

The menu offers an impressive selection of green and black teas out of Japan, China and India, as well as a variety of coffees, including lattes, espressos, cappuccinos and machiatos. For hot chocolate lovers, how about trying ours? We make it out of Belgian chocolate...

Craving for something to munch on? Let a delicious variety of Viennese pastries, fine chocolates and even macaroons entice you. Come autumn, we add a few Italian ice cream flavours to this list of delicacies to delight in on the outside terrace so you do not miss a single glimpse of the fall colour spectacle.

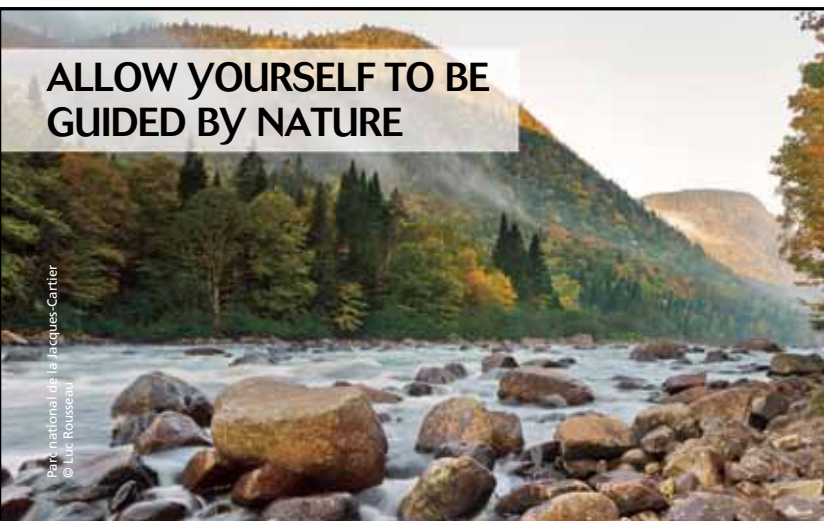
The Old Mill tea room is situated near Lac des Moulins, a pleasant 2.5-km walk away from the Discovery and Services Centre through our hiking trail network. Consult our timetable on page 15.

A magical atmosphere awaits you!

## ► BUSINESS MEETINGS

With the tea room now inaugurated and open, the park offers the capability of holding business meetings and corporate events. This client base can take full, exclusive advantage of the tea room and benefit from their meeting day opportunity to familiarize themselves with the park through one of our conducted discovery activities or just gaze at the wonderful natural setting that brightens this Monteregian Hill. In addition, two other rooms are available for holding meetings at the Discovery and Services Centre. Ask for our brochure.

## ALLOW YOURSELF TO BE GUIDED BY NATURE



Parc national de la Jacques-Cartier © Luc Rousseau

The outfitters, members of Aventure Écotourisme Québec, in collaboration with the Sépaq, offer you several stays and guided activities specially conceived to have you discover exceptional natural spaces.

AEQ groups together more than one hundred producers in adventure tourism and in ecotourism that join forces to offer you high-quality products.

Consult the Association's website for planning your guided activities in Sépaq's national parks.



[www.quebecadventure.ca](http://www.quebecadventure.ca)

# A FIRST IN QUEBEC

## THE GREEN-SPIKED PUBESCENT SEDGE (*CAREX VIRESCENS*)

BY DONALD RODRIGUE, OPERATIONS CO-ORDINATOR

As part of a botanical training session held June 27, 2012 that brought together several members of FloraQuebeca, including André Sabourin and André Lapointe, we were quite surprised to find a few individuals of the green-spiked pubescent sedge (*Carex virescens* Muhlenberg ex Willdenow) within the confines of the Parc national du Mont-Saint-Bruno. This observation was effectively a first occurrence in Quebec.

The green-spiked pubescent sedge can be found in Eastern North America, from Georgia and Arkansas to Maine and Ontario. In Quebec, for now, it is known only at Mont-Saint-Bruno. This sedge colonizes mature sugar maple and Eastern hop-hornbeam red

oak forests with a medium-to-steep slope and good drainage on a south orientation. We discovered plants in three different spots showing the same characteristics, and we estimate its current total population in the park at over 100 individuals. Fructifications form around mid-June and the spikelets are gynæcandrous, i.e., the female spikes are located at the fructification end, while the male spikes lie just beneath the female ones.

In the same habitat as the green-spiked pubescent sedge, Arold Lavoie also noticed the presence of a shrub rarely found in Quebec: the beautiful serviceberry (*Amelanchier amabilis* Wiegand). With these new observations, the number of rare plant species in the park inches up to 25. They testify to and re-confirm the extraordinary biodiversity in the small territory of Mont-Saint-Bruno, and also substantiate the importance of the protection status that the Quebec government has vested in it within the areas to be protected.



THESE SPECIES TESTIFY TO AND RE-CONFIRM THE EXTRAORDINARY BIODIVERSITY IN THE SMALL TERRITORY OF MONT-SAINT-BRUNO.

## EMERGENCIES



- ▶ Several visitors have wondered how to reach a park employee when an emergency situation arises.
- ▶ Please call the emergency numbers displayed on all bulletin boards and all signs pointing out "You are here" in the park. In these emergency cases, phoning the reception desk is not the best idea, since there is a strong possibility that the voice message box will answer. In addition, the reception area's opening hours are different from the park's.
- ▶ The two emergency phone numbers are **514 820-3726** and **514 863-9167**.



## A PARCS QUÉBEC'S EXCLUSIVE!

Discover the **Huttopia tent**, a simple and comfortable way to discover the joys of camping without all the lugging.

Each unit includes:

- two big beds
- supplementary heating and lighting
- a propane-operated warming tray and a mini-fridge
- everything you need to prepare meals

### 2013 SEASON

80 new tents

#### 2 new destinations:

- Îles-de-Boucherville
- Lac-Témiscouata

LOW SEASON <sup>(1)</sup>

\$ 99/night

HIGH SEASON <sup>(2)</sup>

\$ 116/night

Capacity of 5 people (max. 4 adults)

(1) From Sunday to Thursday until June 20, 2013 and from September 8, 2013.

(2) Fridays, Saturdays, holidays and every day from June 21, 2013 to September 7, 2013. Taxes and entrance fee not included.

Online reservation: [parksquebec.com/huttopia](http://parksquebec.com/huttopia)

# DISCOVERY OF A NEW TYPE OF DRAGONFLY IN QUEBEC

BY ALAIN MOCHON, CONSERVATION AND EDUCATION DEPARTMENT MANAGER (YAMASKA)

As part of the initiative for a Quebec dragonfly atlas, dragonfly stocktaking operations took place last year at the Lac des Atocas. On June 30, 2012, during one of these sessions, a particular specimen attracted attention! Its large size (about 6 cm in length) and its blue chest stripes and abdominal marks enabled us to classify it under the *Æschnidæ* family. However, the sky blue facial and eyes are unusual characteristics in *æschnæ* species.

## Eureka! A New Species!

The specimen's morphological features are unequivocal. The vivid blue prevailing in the facial, appendices located at the end of the abdomen, and, especially, the distinctive shape of the male's cercuses differentiate this dragonfly from all others known in Quebec. Following verification, the specimen was identified: the spatterdock darner (*rhionaeschna mutata*). This dragonfly is believed to be one of the

rarest in Canada, recognized for reproducing in fishless stagnant ponds invaded with floating-leaf plants like water-lilies and pond-lilies. Nature Serve Explorer (2012), an on-line encyclopedia of life, considers the spatterdock darner "in severe peril" in Canada (ranked N1). The Committee on the Status of Endangered Wildlife in Canada (COSEWIC) has registered the spatterdock darner on the roll of species that are prime candidates for obtaining a legal conservation status.

## A Nursery Colony for Dragonflies

Dragonflies utterly and completely depend upon wetlands like the Lac des Atocas. The larva's life is strictly aquatic. Despite the airborne adults' being often observed in these habitats, the adjacent wooded areas such as forests are important for adults to mature after they emerge.

The Lac des Atocas and its periphery are home to an exceptional diversity of at least 46 different dragonfly species listed in 2012. Apart from the fabulous discovery of the spatterdock darner, several species are considered uncommon throughout Quebec, for example the azure bluet, arrowhead spiketail, eastern pondhawk, lilypad clubtail, elusive clubtail, widow skimmer and slaty skimmer.

## Consequences...

The discovery of the spatterdock darner adds to the long list of rare plant and animal species within this islet of biodiversity, and thus takes part in dedicating Mont-Saint-Bruno as a veritable sanctuary of our natural heritage. New investigations will be necessary to specify the spatterdock darner's status in Quebec.



## DISCOVER THE FONDS PARCS QUÉBEC COLLECTION AND DO YOUR PART FOR CONSERVATION!

One dollar will be donated to Fonds Parcs Québec for each item purchased.

Donations to Fonds Parcs Québec serve to support the conservation of Québec's national parks. Through the funding of research, knowledge acquisition, and species population monitoring and inventory, vital data are obtained to particularly safeguard plant and animal species.

The collection is available at the Boutique Nature shop.

**BOUTIQUE  
NATURE**  
Parcs Québec

**FONDS**  
Parcs Québec  
fondsparcsquebec.com

# WINDS OF CHANGE BLOW OVER PARCS QUÉBEC



The refurbishment of (The construction work done on) the Discovery and Visitors Centre (DVC) at Parc national du Mont-Saint-Bruno prompted a rethink of the role traditional exhibits play in the Parcs Québec educational activity offering. The main finding that emerged from this in-depth reflection: Nature is to parks what works of art are to museums... and thus was born the Park Path – a concept that shifts the discovery experience outdoors, to the actual paths.

## PARK PATHS – A NEW WAY TO DISCOVER OUR NATIONAL PARKS

Designed to support the excellent work of the teams who staff our national parks, Park Paths also seeks to build visitors' awareness of the rich panoply of natural and historic resources to be found in these vast, protected open-air museums. When you "enter" a national park, you're looking for a unique experience, a chance to connect with nature on a highly personal level – most often, through the doors of the Discovery and Visitors Centre. The DVC is the heartbeat of the park: a venue conducive to meeting other people, engaging in dialogue and acquiring knowledge. This space has been revamped to serve as a more effective guide to what's there for you "To do", "To see" and "To learn" as you traverse and discover our national parks. Upon your arrival at the park, inside and outside museological facilities will carry you into the Park Path Explorer's world.

## PARK PATH EXPLORER IN PARC NATIONAL DU MONT-SAINT-BRUNO

You will choose your discovery using the Park Path Explorer, offered at the Discovery and Services Centre on an interactive terminal, via a mobile application or through the Parcs Québec Web site. The Explorer will first show you what there is **To see**, **To do** and **To learn** in the park. Thus you can consult the Park Path Explorer both before and after your visit and customize your outing by selecting one or another of the various hiking circuits. Many of them are dotted with discovery spots to draw your attention to natural beauty, landscapes, habitats, wildlife, plant life or the park's history. You can also broaden your knowledge of the park, either before or after your visit, by clicking on **To learn**, where you can access a series of Knowledge Sheets grouped by specific themes.

### ► WATCH!

#### • An Islet of Biodiversity on A Monteregian Hill

The Parc national du Mont-Saint-Bruno provides a veritable forest islet at the heart of a combination urban and farming area. The wealth of its fauna, flora and geological formation make it an exceptional territory.

#### • A Surprising Water System

Mont-Saint-Bruno features a high developed network of lakes and brooks. Its lacustrine landscapes and the gentle murmur of its streams never cease to surprise and delight visitors.

#### • Landmark Human History

The Parc national du Mont-Saint-Bruno is also rich in human history, over 300 years worth of it! Its territory abounds in traces of the most prominent periods.

### ► GET INTO IT!

- Hiking
- Bicycle Ride

### ► TO LEARN (ON JUST A FEW SUBJECTS)

- The Maxwell architects
- Fireflies
- Taking care of the orchard



# WINTER ACTIVITIES



## GENERAL INFORMATION

(Discovery and Services Centre)

**Telephone: 450 653-7544**

Fax: 450 653-0509

parc.st-bruno@sepaq.com

www.parcquebec.com/montsaintbruno

## ADMINISTRATION

55 île Sainte-Marguerite, P. O. Box 310

Boucherville, Quebec J4B 5J6

Telephone: 450 928-5089

Fax: 450 670-2747

## COVER PAGE:

The Triple-Arch Bridge, Mathieu Dupuis

Graphics: Cournoyer communication marketing

Impression: Solisco

Photographies:

Jonathan Beauchemin, Dominic Boudreault,

Philippe Brault, Raymond Couture, Mathieu Dupuis,

Robert Lapensée, Alain Mochon, Jean-Sebastien

Perron, Maurice Pitre, André Sabourin.

### SCHOOL BREAK!

Watch for our special school break week programming by accessing our Web site at address [www.parcquebec.com](http://www.parcquebec.com).

### PLAN YOUR SKI OUTINGS WELL IN ADVANCE!

Purchase your ski season pass before December 1, and take advantage of a 10% discount.

## CROSS-COUNTRY SKIING

A 35-km network of mechanically groomed trails (8 circuits suggested including 27 km laid out for classic step and 8 km for skating step) beckons, with hours of evasion in store for you. Two heated huts will keep you warm for a short break. Ski rental is available for children and adults.

Night snowshoeing: Tuesdays, Wednesdays and Thursdays from December 31 to March 6, 2014 (this could vary based on snow conditions), the park will open to snowshoers up to 9 P.M. The warming huts, waxing room and snowshoe rental will be accessible to snowshoeing enthusiasts during these evenings.

For night snowshoeing, we strongly recommend wearing a headlamp.

## SKI SCHOOL

In order to help you discover, develop and perfect cross-country skiing techniques, the Parc national du Mont-Saint-Bruno has associated with the Monteriski cross-country ski school. Group lessons are offered to children on Saturdays, and Sundays, while private, semi-private and group lessons are available for adults.

## SNOWSHOEING

Come over and take advantage of the park along a magnificent 3.7-km snowshoeing trail: l'Hermine. Snowshoe rental is available for children and adults.

Night snowshoeing: Tuesdays, Wednesdays and Thursdays from December 31 to March 6, 2014 (this could vary based on snow conditions), the park will open to snowshoers up to 9 P.M. The warming huts, waxing room and snowshoe rental will be accessible to snowshoeing enthusiasts during these evenings.

For night snowshoeing, we strongly recommend wearing a headlamp.

## SNOW HIKING

A 3.5-km trail, which also includes a shorter 1.5-km loop, is accessible for rustic winter hiking. You can also enjoy bright winter days on a longer 7-km hiking trail that circles Lac Seigneural.

## SNOW CONDITIONS

Visit our Web site to find out about snow and trail conditions. Data are updated every morning!



This document is printed on 100% recycled paper made in Quebec, containing 100% post-consumer fibers and no elemental chlorine. Inks used in producing this paper contain vegetable oils.

Version française disponible



# OUR SERVICES

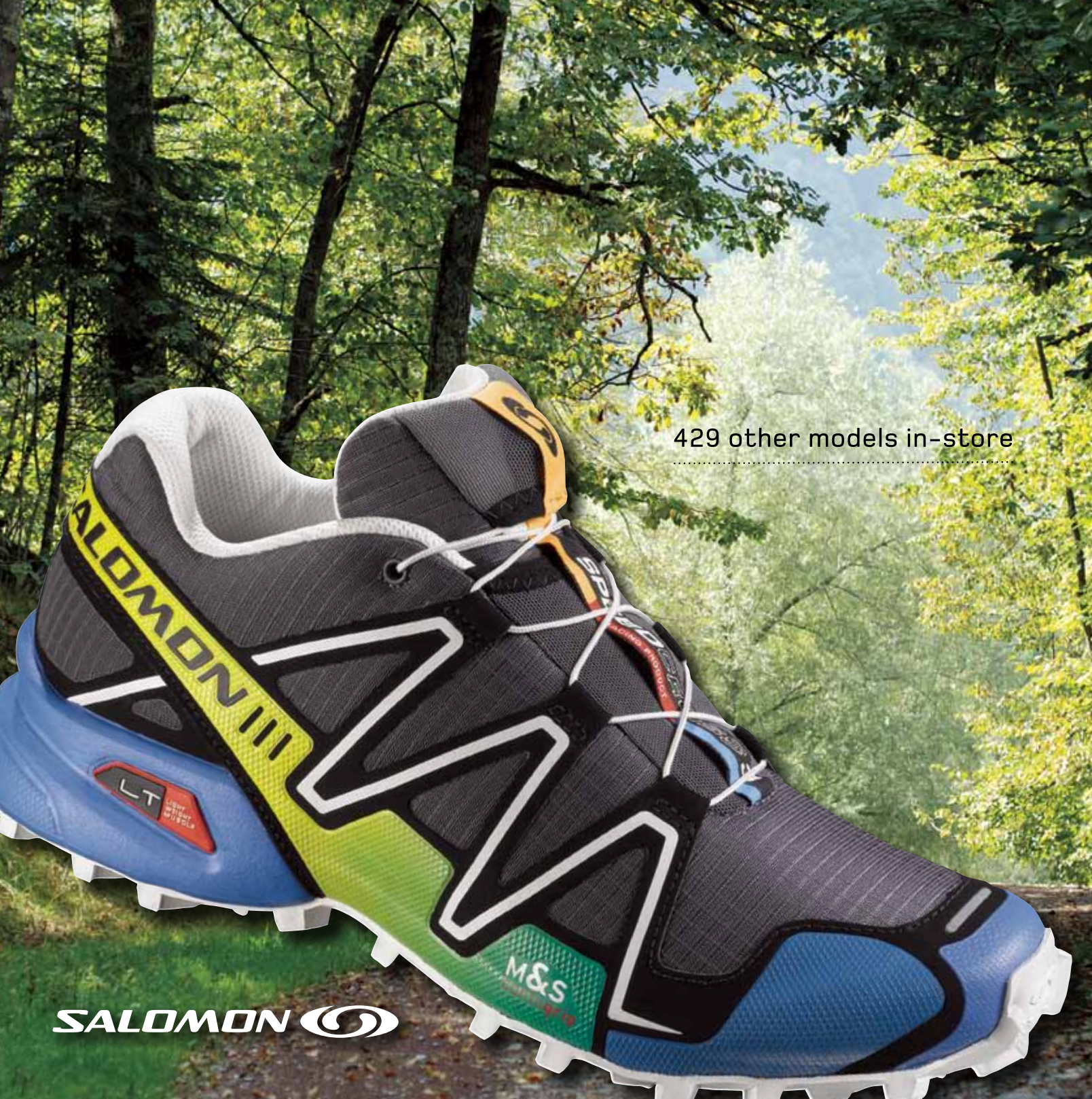


## SCHEDULE AND OPENING HOURS

SERVICE	DATES OPEN	HOURS	DAYS
<b>Discovery and Services Centre (DSC)</b>	April 1 to 30	9 A.M. to 5 P.M.	Weekdays
		8 A.M. to 6 P.M.	Weekends
	May 1 to August 31	8 A.M. to 7 P.M.	7 days/week
	September 1 to October 31	8 A.M. to 5 P.M.	Weekdays
		8 A.M. to 5:30 P.M.	Weekends + Legal Holidays
	November 1 to 30	8 A.M. to 4 P.M.	Weekdays
		8 A.M. to 4:30 P.M.	Weekends
	December 1 to January 31	8 A.M. to 4 P.M.	7 days/week
February 1 to March 31	8 A.M. to 5 P.M.	7 days/week	
<b>Apple Orchard</b>	Late August to mid-October		Check with the Discovery and Services Centre
<b>Cross-country skiing and snowshoeing *</b>	December 1 to March 31 (depending on snow conditions)		Check with the Discovery and Services Centre
<b>Tea Room at the Old Mill (Vieux Moulin)**</b>	August 24 to March 9	10:30 A.M. to 4 P.M.	Friday to Sunday
	March 10 to May 19	10:30 A.M. to 4 P.M.	Weekends + Legal Holidays
<b>Food and Beverage Service</b>	December 1 to March 31 (depending on snow conditions)		Thursday to Sunday
<b>Ski and snowshoe rental ***</b>	December 1 to March 31 (depending on snow conditions)		Check with the Discovery and Services Centre

\* Depending on snow conditions and customer traffic. \*\* The tea room reserves the right to close on bad weather days. \*\*\* Equipment must be returned before closing time. The calendar and opening hours are subject to modifications depending on temperatures and customer traffic. You can refer at all times to the park's Web site to find out about changes to the calendar and opening hours. Prices, payment terms and services are subject to change without prior notice.





429 other models in-store

**SALOMON** 

**SAIL**

**THE OUTDOORS SUPERSTORE**

BELOEIL - BROSSARD - BURLINGTON - ETOBICOKE - LAVAL - OSHAWA - OTTAWA - QUEBEC - VAUGHAN